

ОТЗЫВ

на автореферат Гуломовой Садбарг Нозимовны на тему: «Влияние традиций персидско - таджикской литературы и коранических реалий на русскую литературу (на примере творчества И.А. Бунина), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Вопросы взаимовлияния литератур различных стран всегда были в центре внимания многочисленных исследований по всему миру. Увлечение Ивана Бунина персидско-таджикской литературой и религиозными преданиями Востока, действительно, заслуживает внимания исследователей. Значительную роль в воодушевлении поэта восточной литературой, сыграли переводы художественного наследия персидско-таджикских поэтов на русский язык, выполненные русскими поэтами. Однако, к великому сожалению, таджикскому читателю, да и русскому также, малоизвестно увлечение поэта персидско-таджикской литературой, его пристрастие к Корану и другим восточным реликвиям.

Именно, благодаря мудрым назиданиям и притчам таджикско-персидского классика Шейха Саади Ширази, Иван Бунин познает восточную культуру, быт и нравы людей, создает такие бессмертные произведения, как «Тень птицы», «Завет Саади», «Розы Ширази». Творчество Ивана Бунина только уже в этом контексте предполагает всестороннего изучения и достойного скрупулезного анализа. Тем более, что в современном таджикском литературоведении практически не были проведены исследования об интересе Бунина к Саади, к мусульманскому Востоку в целом.

Диссертационное исследование Гуломовой Садбарг Нозимовны состоит из введения, двух глав с соответствующими параграфами, заключения и библиографии. Гуломова Садбарг ставит перед собой цель выявить влияние традиций персидско-таджикской литературы на русскую литературу, раскрыть отношение русских и зарубежных поэтов и писателей к священной

книге Коран, к восточным духовно-эстетическим взглядам всемирно-известных личностей, жизнь которых переплетена ценностями религии и литературы (Иисус, Мухаммад, Сафия, Зейнаб, Саади, Хафиз и др.), подчеркнуть величие, красоту и изящность «восточных» произведений известного писателя и талантливой поэта Ивана Бунина в плане содержания и глубины мысли. В этой связи интерес к работе Гуломовой Садбарг и ее актуальности не может быть переоценена. Работа, опираясь на первоисточники, представляет собой хорошо продуманную, научно обоснованную, законченную и выверенную конструкцию.

Диссертационная работа Гуломовой Садбарг отличается четкой и продуманной внутренней структурой, отражающей влияние традиций персидско - таджикской литературы и коранических реалий на русскую литературу (на примере творчества И.А. Бунина).

С научной точки зрения, исследователь с позиции сегодняшних реалий, переработал достаточно широкий пласт научных материалов. Работа цельная и написана достаточно хорошо, все намеченные цели и задачи достигнуты. В конце каждой главы сделаны, пусть не большие, но логически обоснованные выводы автора, которые достаточно убедительны и соответствуют исследуемой теме. Работа также снабжена списком использованной литературы, свидетельствующей о достаточном количестве научной литературы к подобного рода исследованиям.

В целом представленное к защите диссертационное исследование Гуломовой Садбарг по сути и содержанию законченная научная работа, свидетельствующая о проведении огромного объема научного поиска, профессионализме автора в области решения проблем литературного анализа.

Примечательным является и то, что исследователем представляется очень добротный автореферат диссертации, который четко и лаконично представляет суть проведенного исследования.

Наряду с бесспорными научными достижениями в диссертации наблюдаются некоторые просчеты и погрешности, которые заключаются в следующем:

1. При подготовке к публикации монографии автору следует пересмотреть большую часть подстрочных переводов, так как они не всегда передают индивидуальный стиль поэта, его поэтическое мастерство.

2. В автореферате, хоть и мало, но встречаются стилистические погрешности, повторы, неудачные выражения.

Указанные замечания и пожелания не влияют на высокую оценку представленной диссертационной работы. Тем не менее, указанные недостатки носят частный и рекомендательный характер и не снижают достоинства работы Гуломовой Садбарг, которая по выбору темы, постановке и решению основной проблемы является новым исследованием в таджикском литературоведении. Профессиональная подготовленность автора и представленная им диссертационная работа дают все основания констатировать, что работа отвечает требованиям предъявленным ВАК при Президенте РТ, и ее автор заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Заведующий кафедрой таджикской литературы Бохтарского государственного университета имени Носири Хусрава, кандидат филологических наук:

Ахмадов Сафармад
Гадомадович

Адрес: 735140, г. Бохтар,
ул. Саричашма, дом 4.
Тел.:(моб.) (+992) 988-15-75-81
E-mail: ahmadovsafar74@mail.ru

Подлинность подписи Ахмадова С.Г. подтверждаю
Начальник отдела кадров
Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава



Шукурзод Дж. А.